

Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltsgenehmigung
 APPLICATION FOR THE ISSUE OF RESIDENTIAL PERMIT
 DEMANDE D'ATTRIBUTION D'AUTORISATION DE SEJOUR

1. Familienname

Surname
Nom

Geburtsname

Maidenname
Nom de jeune fille

2. Vornamen

First and middle names
Prénoms

3. Geburtstag

Date of birth
Date de naissance

4. Geburtsort

Place of birth
Lieu de naissance

**5. Staatsangehörigkeit(en)
– bei mehreren sind alle
anzugeben**

Nationality(ies)
– if applicant has several
nationalities all are to be given
Nationalité(s)
– les donner toute s'il y a en a
plusieurs

a) jetzige

present
actuelle

b) frühere

previous
ancienne

6. Familienstand

Marital status
Situation de famille

ledig
single
célibataire

verheiratet seit / since / depuis le
married
marié(e)

geschieden
divorced
divorcé(e)

verwitwet
widowed
Veuf (veuve)

7. Ehegatte* Name

Husband or wife* Name
Epoux(se)* Nom

Geburtsname

Maidenname
Nom de jeune fille

Vornamen

First and middle names
Prénoms

Geburtsname

Date of birth
Date de naissance

Geburtsort

Place of birth
Lieu de naissance

Staatsangehörigkeit

Nationality
Nationalité

Wohnort

Residence
Domicile

8. Kinder*/Children*/ Enfants*

Name Name Nom	Vornamen First and middle names Prénoms	Geburtsname und -ort Date und place of birth Date et lieu de naissance	Staatsangehörigkeit Nationality Nationalité	Wohnort Residence Domicile

9. Vater* (des Antragstellers) Geburtsname/ Name

Father* (of applicant) Maidenname/ Name
Père* (du demandeur) Nom de jeune fille/Nom

Vorname

First and middle names
Prénoms

10. Mutter* (des Antragstellers) Geburtsname/ Name

Mother* (of applicant) Maidenname/ Name
Mère* (du demandeur) Nom de jeune fille/Nom

Vornamen

First and middle names
Prénoms

11. Pass oder sonstiger Reiseausweis – Genaue Bezeichnung –

Passport or other identity card for travels – exact designation –
Passeport ou autre document requis pour le voyage – Désignation précise –

Nr.

No.
No.

ausgestellt von

issued by
établit par

ausgestellt am

issued on
Délivré le

gültig bis

valid until
valable jusqu'au

12. Rückkehrberechtigung (falls im Pass vermerkt) nach

Right of return (if noted in passport) to
Autorisation de retour en (si elle figure dans le passeport)

bis zum

until
jusqu'au

13. Eingereist am

Date of entry
Date d'entrée

14. Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten?

Have you previously been in Germany?
Avez-vous déjà séjourné en Allemagne?

Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte

If yes dates and residences
Si oui, quand et où

ja
yes
oui

nein
no
non

vom/from/du

bis/to/au

in/at/à

15. Vorgesehener Aufenthaltsort (ggf. Anschrift) in der Bundesrepublik Deutschland

Intended place of residence
(if available address in the Federal Republic of Germany)
Lieu de séjour prévu
(adresse s'il y a) en République Fédérale Allemande

16. Zugezogen am

Registered on
Arrivé le

von

coming from
venant de

17. Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten und ggf. wo?

Will permanent residence outside Federal Republic of Germany be kept up
and if applicable, where?
Le domicile à l'étranger est-il conservé? Le cas échéant, où?

ja
yes
oui

nein
no
non

18. Sollen Familienmitglieder mit einreisen? **

Are any family members to enter the country together with you? **
Des membres de la famille veulent-ils également entrer dans le pays? **

Wenn ja, welche?

If yes, which?
Si oui, lesquels?

ja
yes
oui

nein
no
non

**** Ausfüllung nur im Ausland**
**** Only to be filled in abroad**
**** Ane remplir qu'à l'étranger**

19. Wie sind Sie wohnungsmäßig untergebracht?

Description of type of residence *
Comment êtes-vous logé? *

Einzelzimmer
single room
chambre particulière

Sammelunterkunft
collective quarters
dortoir

Wohnung mit
apartment with
appartement de

Zimmer(n)
rooms
pièces

20. Zweck des Aufenthaltes in der Bundesrepublik Deutschland (z. B. Arbeitsaufnahme, Besuch, Touristenreise, Studium usw.)

Purpose of stay in the Federal Republic of Germany
e. g. employment, visit, tourist travel, studies, etc.
But du séjour en République Fédérale Allemande
par ex. emploi, visite, voyage de tourisme, études etc..

Arbeitgeber Name der Verwandten, der Studienanstalt, Referenzen usw.

Employer. Names of relatives, of the institute of study, references, etc.
Employeur. Nomes de la parenté, de l'institution d'études, références etc.

Deren Anschrift

Address thereof
Adresse de ceux-ci

Beabsichtigte Erwerbstätigkeit (Angabe des auszuübenden Berufs)

Intended type of employment (Description of job)
Emploi prévu (profession exercée)

21. Erlerner Beruf

Professional training
Formation professionnelle

22. Haben Sie bereits eine Erlaubnis der deutschen Arbeitsverwaltung?

Are you already in possession of a permit issued by the German Labour Administration?
Possédez-vous déjà un permis de l'Administration allemande du travail?

Zusicherung der Arbeitserlaubnis

Certification of work permit
Garantie du permis de travail

ja
yes
oui

nein
no
non

vom/from/du

bis/to/au

23. Beabsichtigte Dauer des Aufenthaltes in der Bundesrepublik Deutschland

Intended duration of stay in the Federal Republic of Germany
Durée prévue du séjour en République Fédérale Allemande

24. Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?

Means of livelihood
Comment le séjour est-il financé?

25. Sind Sie vorbestraft?

Previous convictions
Avez-vous déjà été condamné?

ja
yes
oui

nein
no
non

a) in Deutschland, wann und wo

in Germany – where and when
en Allemagne quand et où

Grund der Strafe

Reason for conviction
motif de la condamnation

Art und Höhe der Strafe

Type and extent of conviction
sorte de condamnation

b) im Ausland, wann und wo

abroad – where and when
à l'étranger quand et où

Grund der Strafe

Reason for conviction
motif de la condamnation

Art und Höhe der Strafe

Type and extent of conviction
sorte de condamnation

26. Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltsgenehmigung abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?

Have you ever been expelled by, or deported from, the Federal Republic of Germany, or has any application for a residence permit ever been rejected, or have you ever been refused entry into the Federal Republic of Germany?

Avez-vous été expulsé(e) ou déporté(e) de la R.F.A., ou une demande de permis de séjour a-t-elle été rejeté ou l'entrée en République Fédérale vous a-t-elle été refusée?

ja
yes
oui

nein
no
non

27. Leiden Sie an ansteckenden Krankheiten?

Are you suffering from infectious diseases?
Souffrez-vous de maladies contagieuses?

ja
yes
oui

nein
no
non

ggf. an welchen?

If applicable, which?
Si oui, lesquelles?

Ich beantrage die Aufenthaltsgenehmigung für

_____ Tage _____ Wochen _____ Monat(e) _____ Jahr(e)

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.
Das Merkblatt für Ausländer habe ich erhalten.

I apply for residential permit for

_____ days _____ weeks _____ month(s) _____ year(s)

I certify that the above mentioned details given by me are correct and complete to the best of my knowledge.
I have received the memorandum für foreigners

Je sollicite une autorisation de séjour pour

_____ jours _____ semaines _____ mois _____ an(s)

J' affirme avoir rempli ce formulaire complètement et conformément à la vérité.
Reçu Feuille d'indications pour les Étrangers

**Hinweis gemäß § 10 Datenschutzgesetz Nordrhein-Westfalen
Die in diesem Vordruck angegebenen personenbezogenen Daten werden aufgrund des Aufenthaltsgesetzes vom 30.07.2004 und den dazu ergangenen Rechtsvorschriften erhoben und verarbeitet.**

Note according to section 10 Data Protection Act of Northrhine-Westphalia
The personal data indicated on this form are recorded and processed on the basis of the residence Act dated 30-07-2004 and the pertinent legal rules.

Note selon § 10 Loi de protection des données Rhin-Nord-Westphalia
Les données personnelles indiquées dans ce fomulaire sont enregistrées et traitées en vertu de la Loi des séjour du 30-07-2004 et des dispositions légales promulguées à cet effet.



Jetzige Anschrift:

Present address:
Adresse actuelle:

Ort
Place
lieu

Straße, Hausnummer

Street, number
rue et numéro

Ort, Datum

Place, date
lieu et date

**Eigenhändige
Unterschrift**

Signature (own hand)
Signature autographe
